Лицей "Магистр"

*И.И. Звоненко*

Как работать с метафорой.

Язык художественной литературы всегда считался вершиной литературного языка, его своеобразным зеркалом. Неслучайно создателями национальных литературных языков часто становятся поэты и писатели, – например, Данте в Италии, Пушкин в России. Поэтому школьные уроки литературы – это не столько знакомство с азами литературоведения, сколько приобщение ко всему лучшему, что есть в языке. Чем более активным будет это приобщение, чем ярче и выразительней станет речь самих учеников.

Само по себе знание перечня художественно-изобразительных средств и учение отличить анафору от эпифоры мало что дает школьникам. Недостаточно и одного исследования изучаемых по программе текстов. Без систематической работы над созданием оригинальных произведений разных жанров (в учебном варианте под жанрами следует понимать устные выступления, письменные высказывания разных видов – от сочинения-миниатюры до реферата) любой, даже очень способный ученик не поднимется выше возможности по достоинству оценить мастерство писателя.

Все изобразительно-выразительные средства языка самоценны. Но самое удивительное среди них – метафора. Она позволяет найти новые связи между привычными явлениями, создать оригинальный словесный образ. Метафора – это и способ исследования мира, и своеобразная игра, доставляющая эстетическое наслаждение для тех, кто ей овладел. Скрытое сравнение по сути – не просто использование одного тропа вместо другого (тоже сравнение, к примеру): сопоставляя порой несопоставимое, метафора выступает как механизм порождения нового слова, появления новых значений и их нюансов; без нее не существовало бы лексики «невидимых миров» – внутренней жизни человека. Апеллируя не к знанию, а к воображению, метафора удивительнейшим образом обозначает кратчайший путь к сущности объекта: две мысли о двух различных вещах, возникая одновременно, выражаются с помощью одного речения, значение которого есть результат их взаимодействия. Именно метафора, по точному замечанию Х.Ортега-и-Гассет – удлиняет «руку» интеллекта, и античные авторы называли ее королевой тропов.

Еще Аристотель заметил, что «слагать хорошие метафоры – значит подмечать сходство». Чем более мы будем тренировать в этом учащихся, тем наблюдательнее станет их глаз, тем чаще они будут находить сходство в самых различных предметах, видя в нем взаимосвязанность явлений жизни. Источники метафоризации неисчерпаемы, ибо мир ассоциаций беспределен. И все же метафорический перенос в языке подчиняется определенным закономерностям. Обучая использованию метафоры, в начале обращаемся к самому простому случаю – переносу наименования с одного предмета на другой (предмет → предмет). В основу может быть положена сходство цвета, формы, объема, назначения, положения в пространстве и времени. Проще всего путь овладения метафорой начинать с этой точки, анализируя примеры из поэтических текстов. Например, у Н. Заболотского читаем:

*Целый день осыпаются с кленов* ***силуэты багряных******сердец****.*

Спросим детей о том, какую роль играет здесь метафора, как может она подсказать, какие чувства владеют автором, а потом выясним, какой признак лежит в основе переноса (здесь: цвет и форма). Обозначим это схемой:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| предмет | |  | предмет | |
|  |  |  |  |  |
| сердце | |  | лист клена | |
|  | |  |  | |
| красное | |  | красное | |

Это предложение может быть положено в основу последующих упражнений. Предположим, что речь идет не о кленах, а о деревьях вообще, и спросим, на что похожи листья. Вариантов множество: на платочки, на монеты, на записки… Как правило, на первом этапе устанавливается сходство по форме. Обратившись к ситуации осенью, попробуем создать минимальный метафорическй контекст: *Неряхи-деревья разбросали платочки* (не очень удачный вариант, так как неряшливость не мотивирована, ищем другой) → *Огорченные деревья уронили свои платочки.* Или: *Прощаясь с летом, деревья отправили земле свои последние записки* (лучше: *шуршащие*) – и т.п.

В процессе такой работы ребята понимают, что найти метафору мало – ее необходимо поместить в соответствующий контекст, то есть создать метафорический ряд.

По мере освоения метафоры происходит знакомство с другими типами переноса. Среди них можно выделить следующие:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| предмет | |  | отвлеченное понятие | |
|  |  |  |  |  |
| нити | |  | времени | |
| облако | |  | грез | |
| корабль | |  | надежды | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| предмет | |  | явление природы,  космос | |
|  |  |  |  |  |
| плащ | |  | ливня | |
| рука | |  | солнца | |
| кнут | |  | вьюги | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| стихийное явление | |  | отвлеченное понятие | |
|  |  |  |  |  |
| костер | |  | волненья | |
| буря | |  | дней | |
| пламя | |  | страсти | |

Кроме формы и цвета предметов, может устанавливаться сходство по вкусовым свойствам, массе, объему, звуковым признакам, температурным характеристикам. Значимыми могут оказаться функциональные свойства (цель, причина, предназначение), ритм, темп, протекание действия: *карнавал дней, маскарад печалей* (Анненский), *хоровод тучек.*

Другой тип переноса – использование названия животного (птицы, насекомого, для характеристики человека.

Живое существо → человек.

Так, бараном называют бестолкового, щенком – молодого, неопытного, червяком – ничтожного, львом – отважного, орлом – вольного, свободолюбивого, удалого человека.

Для оценки человека могут быть использованы и признаки неодушевленного предмета:

предмет → человек

Такая метафора противостоит олицетворению. Куклой называют пустую, бездушную девушку; кремень – говорят о человеке твердого характера; каланчей издавна на Руси зовут очень высокого человека.

Сходство в характере действия, состояния создает большие возможности для метафоризации глаголов. Такие метафоры бывают очень выразительны:

*Буря* ***мглою небо кроет***. (Пушкин)

*И золотеющая осень* ***листвою плачет*** *на песок*. (Есенин)

Метафоры –глаголы часто становятся основой метафорического контекста:

***Отговорила*** *роща золотая* ***березовым*** *веселым* ***языком*.**(Есенин)

*Часов и дней безудержный поток* ***уводит*** *лето в сумрак зимних дней. (Шекспир).*

Тайный смысл (суть) вещей

Однако предметы, явления, действия могут сближаться в сознании не только на основании внешнего подобия, но и по общности производимого впечатления. Поэтому сходство, положенное в основу метафоры, не всегда четко определяется. Например, у Паустовского читаем: *«Писатель часто бывает удивлен, когда какой-нибудь давно и начисто позабытый случай или какая-нибудь подробность вдруг* ***расцветают*** *в его памяти»*.

Такой тип переноса рождает оригинальные авторские метафоры. В них часто сближаются самые отдаленные понятия, что рождает эффект. Создание метафор такого рода – высший этап освоения процесса метафоризации, знак художественной ценности текста. Авторскую метафору нельзя повторить – ее можно только цитировать:

*Приливы и отливы рук.* (Мандельштам)

*Волос золотое озеро.* (Есенин)

*Стекло стрекоз сновало по щекам* (Пастернак)

Специфика авторской метафоры в ее свежести, неповторимости. Обязательно следует сказать о том, как противостоит создатель оригинальных метафор использованию речевых штампов. Когда-то удачно найденные «руки деревьев», «рябиновые бусы», «море людей» и прочее с течением времени от частого использования утратили образность, «набили оскомину». Об этом шутливо поведал Ю.Олеша в книге «Ни дня без строчки»: «На старости лет я открыл лавку метафор и думал, что разбогатею. Однако покупатели не покупали дорогих; главным образом покупались метафоры «смертельно бледный» или «томительно шло время», а такие образы, как «Стройная как тополь», прямо-таки расхватывались».

Необходимо помнить о том, что подлинная метафора нестандартна, она противостоит дешевому товару штампов и нередко не подчиняется логике.

Обучая процессу метафоризации, учитель имеет возможность познакомить учащихся с элементами структуры создаваемых конструкций. Формально-грамматический тип определяется по грамматической природе основного (метафоризируемого) компонента. Выделяются глагольные, именные, наречные метафоры.

Для именных конструкций свойственно наличие двух компонентов: метафоризируемого существительного и метафоризируещего существительного в родительном падеже:

*костер* ***метели*** *белой* (Есенин),

*брызги* ***ночи****, алтарь* ***любви***(Блок)

*радуга* ***созвучий***(Гумилев)

*музыка* ***былого***(Аннеский)

*печальной* ***жизни*** *плен* (Мандельштам)

Эта структура очень информативна, способна сжато выразить сложное образное содержание.

Очень распространены метафоры с образным компонентом в форме существительного творительного падежа. Здесь нельзя установить четкой границы между метафорой и сравнением, сравнение часто создает предпосылку аналогии при сопоставлении одушевленного с неодушевленным:

***васильками*** *сердце светится,*

*мечты цветут* ***надеждой****.* (Есенин)

*осень сумрачным* ***пером***(Блок)

***клубком*** *ее сказка катилась* (Аненский)

*годы несутся* ***птицами***(Волошин)

*наполняю соком и* ***душой*** *бокал* (Северянин)

Интересна и достаточно часто встречается последний из приведенных конструкций, когда из двух (или более) существительных одно (или несколько) употребляется в прямом значении (соком), а другое становится метафорой. При неумелом использовании такой прием способен создать лингвистический курьез (шел дождь и два студента), однако именно в ситуации сравнения он работает эффективно.

Широкое распространение получила конструкция метафора-приложение, в которой оба компонента выражены существительными в одном падеже. От собственно приложения метафора в такой форме отличается необычной сочетаемостью, вносящей элементы оценки со стороны субъекта речи; метафорическое приложение менее самостоятельно синтаксически, полностью зависит от определяемого слова, так как является его атрибутом, характеризующим признаком:

*Мы одни, с великим горем,*

*Седины свои закроем*

*Белым* ***саваном- печалью****.*

(Блок)

*Я смеюсь и крушу вековую сосну,*

*Я встречаю* ***невесту-весну***

(Блок)

При этом метафора-приложение может находиться как перед определяемым существительным, так и после него:

***девушку****-весну* (Гумилев),

*думы-****карлики***(Брюсов),

*любовь мужчины –****пламя Прометея***(Гумилев)

***бубенчик****-ландыш* (Северянин)

Для метафоры-приложения также может быть характерно дистанционное расположение метафорического и неметафорического компонентов:

***Месяц*** *по небу катился – зловещий* ***фонарь***(Блок);

***Помыслы*** *ума – широкие* ***дороги***(Бальмонт).

В роли метафорического компонента часто выступают прилагательные, в плотную подходя к границе между метафорой и эпитетом. По своим грамматическим свойствам они могут относиться к любому из разрядов (качественные, относительные, притяжательные): *черная булка* ***вчерашней*** *ласки, с* ***небритой*** *щеки площадей* (Маяковский), *над взором* ***оловянным****, над грозой* ***певучей***(Блок), *в* ***ленивой*** *тишине* (Брюсов),***серое*** *безразличье* (Волошин), *под* ***серебряной*** *луной* (Бальмонт).

Любая из грамматических моделей метафорических конструкция может обрабатываться с учениками при изучении курса русского языка: в разделах «Имя существительное», «Имя прилагательное», «Глагол», «Наречие», а также при подборе синтаксических конструкций различного типа, анализе текстов, предлагаемых упражнениями учебников.

Обучение процессу метафоризации может быть успешным только при систематической работе учеников и учителя на уроках русского языка и литературы.

Правило-помощник создания метафоры.

1. Определить объект метафоризации.
2. Обозначить его свойства (цвет, форму, объем, вес, запах, звучание, функцию, впечатление и так далее).
3. Найти объект для сравнения хотя бы по одному из признаков среди других предметов или их качеств (явлений природы, отвлеченных понятий и т.д.).
4. Соединить два объекта в словосочетание по одной из известных моделей:

существительное + существительное;

прилагательное + существительное;

глагол + существительное;

наречие + глагол и т.п.

1. Включить словосочетание в предложение (создать минимальный метафорический контекст).
2. Проверить соответствие созданного образа общему смыслу высказывания.

Примечание. Помните, что достоинство метафоры в ее свежести, неординарности; избегайте речевых штампов.